

Ли Янлен

Кавалер российского ордена Дружбы (2004). Член Союза писателей России (1997). Заместитель председателя правления Амурской областной общественной писательской организации. Член Учёного совета по вопросам мира, безопасности и развития Института Восточной Азии Российской Академии наук. Почётный доктор Российской Академии наук. Профессор Цицикарского университета.

15 марта этого года члену Амурской областной писательской организации поэту Ли Янлену исполнилось 70 лет. Более сорока лет из них отдал он делу собирания литературного наследия русских писателей-эмигрантов, живших и работавших в Китае в первой половине 20-го века. Плодами поистине подвижнической деятельности стали два литературных проекта, которые принесли профессору Цицикарского университета Ли Янлену международную известность и признание: пятитомное собрание сочинений писателей-эмигрантов в переводе на китайский язык, а затем десяти томник на русском языке.

Разумеется, осуществление этого замысла было бы невозможно без глубокого знания русского языка, вызванного любовью к России, её культуре и литературе. Об истоках этой любви писатель вспоминает в своём небольшом рассказе и стихотворениях.



Стихи. Воспоминания

СЛЕДЫ НА КРАСНОЙ ПЛОЩАДИ

Я, по Красной площади гуляя,
Множество людей встречал там разных —
Белых, жёлтых, чёрных — отовсюду,
Посетивших древнюю Москву.

И невольно сам себя спросил я:
Сколько же людей прошло по этой
Самой главной площади России,
Сколько здесь оставлено следов?

Подсчитать всё это невозможно,
Как нельзя и уравнивать по следу
Значимость прошедших здесь когда-то
Для судьбы Москвы, судьбы страны.

Но уверен я, что самый веский
След, который помнит каждый камень, —
Это след защитников столицы,
Что ушли отсюда прямо в бой.

Россия, 10 ноября 1995 г.

МАЛЕНЬКИЙ ПАМЯТНИК В ВОРОНЕЖЕ

Этот памятник совсем небольшой,
Как и те, кому он поставлен,
Но потряс меня до глубины души
И поведал о многом.

На этом месте фашистская бомба
Убила пятьдесят маленьких детей,
И в память о них
Поставлен этот метровый камень.

В одно мгновение всем нутром
Я увидел их чистые глаза, весёлые лица,
Услышал звонкие голоса, радостный смех
И... страшный взрыв.

Этот небольшой камень
Всегда будет внушать людям
Неистребимую любовь к жизни
И ненависть к её губителям.

Россия, 9 мая 1995 г.

НИЩИЙ И ОРДЕНА

Ах, Россия!
У вас опять
Появились повсюду нищие.

А у нищего — погляди! —
Ордена на груди
Блестящие.

Трижды он умирал на войне, —
Объяснили мне
Люди знающие.

Да, герой!
Его гитлеровцы
Одолеть не сумели.

А сегодня
Какие же силы
Одолели его, победили?!

1 декабря 1992 г.

НА АРБАТЕ

Парень предложил покупке мне —

Орден адмирала Ушакова:

— Покупай, недорого прошу,

Будет тебе память о России.

— Кто же этот орден заслужил?

— Дедушка... за Крым... в сорок четвёртом.

— Что же ты его не бережёшь?

— Деньги мне теперь всего дороже.

Россия, 28 марта 1996 г.

КИТАЙСКИЕ ЛЬВЫ НАД НЕВОЙ

О китайские львы! Вы стоите на невском берегу,
Как стояли нерушимо в дни блокады гитлеровцев.
С ленинградцами вместе вы одержали победу,
И никто вас не победит, как и ленинградцев.

Вы сегодня безучастно стоите, а мне кажется,
Что на Неву смотрите с особой улыбкою.
Улыбка эта очень тепла и сердечна,
И в то же время отмечена восточной мудростью.

Вы стоите безучастно, а мне кажется:
Вы слушаете Неву, её тихое журчание.
Слушаете время, которое толчками движется, —
Это Северной столицы сердцебиение.

О китайские львы! Замечательные львы!
Вы, посланцы Янцзы, стоите у Невы,
Символ дружбы между китайцами и русскими.
Будьте крепкими, стойкими и верными.

Санкт-Петербург, 24 апреля 1997 г.

ДВЕ ЛОГИКИ

Логика ножа —

Это деление.

Он всё делит на два.

Логика клея —
Это сложение.
Он соединяет одно с другим.

У общества
Те же две логики:
Война и мир,
Раскол и соединение....

Китай, 8 ноября 1995 г.

К ВЛАДИМИРУ СТЕГАНЦЕВУ

Дорогой художник!
Я благодарю вас
За такой комплимент.
Подарили мне вы
Фотографию с подписью:
«Янлену, который без войны
Покорил Благовещенск».

Нет, художник дорогой,
Должен быть текст другой:
«Янлену, которого покорила
Русская литература».

И ещё полуфраза: «С самого детства...»

Благовещенск, 20 июня 1997 г.

Я ШЕВЕЛЮ ВАШИ ВЕТКИ

Березки,
вы — амурские.
Ветерок — я,
прилетел с юга.
Можно,
я пошевелю
ваши ветки,
Чтобы скорее
развеять
ваши зимние сны?

Весна 1993 г.